

Egyszerű többség

A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének 2021. június 29-i ülése 4. számú napirendi pontja

Javaslat a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat kulturális közfeladat ellátására vonatkozó kezdeményezésére beérkezett programokkal kapcsolatos együttműködési megállapodások megkötésére

Előadó: Fähr György, a Közgyűlés elnöke

Tisztelt Közgyűlés!

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint **a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfadata** a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése.

A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése kilencedik alkalommal élt kezdeményezéssel az illetékességi területén működő német nemzetiségi civil szervezetek és nemzetiségi önkormányzatok felé. A Közgyűlés olyan tevékenységeket, programokat kíván kötelező közfadatai között felvállalni, melyek **a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják.**

Az aktuális kezdeményezés nyomán számos **együttműködési szándékról** kaptunk jelzést, melyek jelentős részénél már megkezdték az együttműködést a programok megvalósítása érdekében. A kezdeményezésekről, ahol a rendezvények időpontja indokolta, átruházott hatáskörben eljárva döntöttem – a közgyűlési tagok egyidejű tájékoztatása mellett- a két közgyűlés közötti időszakban, ezekről a közgyűlés 1. napirendi pontja keretében beszámolok.

Döntést igénylő együttműködési kérelem 4 db érkezett, a Kränzlein Néptánc Egyesülettől, a Bonyhádi Német Önkormányzattól 2 db és az Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítványtól.

Megkeresésében a **Kränzlein Néptánc Egyesület** napközis táboruk lebonyolításához kér együttműködést. A tábor időpontja 2021. június 28 – július 2. Napközis táboruk nagyon népszerű, 44 gyermek jelentkezett, akikre 6 pedagógus felügyel majd 8:00-16:00 óra között. A pedagógusok táncoktatók is, akik a délelőtti foglalkozásokat vezetik. A délutánokra kézműves- és sport foglalkozásokat, illetve kirándulásokat terveznek. A tábor szervezésében a legnagyobb kiadást a gyerekek étkeztetése jelenti 1.000,- Ft/adag. Összesen 95.000,- Ft összegben van együttműködésre szükségük.

Megkeresésében a **Bonyhádi Német Önkormányzat** a Bábaapátiban megrendezésre kerülő harmonikatábor lebonyolításához kér együttműködést. A táborot immár negyedik alkalommal szervezi meg Pecze István zenetanár, ahol elsősorban a sváb hagyományos zenék tanulása folyik. A növendékek szinte mindannyian nagycsaládok gyermekei, ahol fontosnak tartják a gyermekek zenei képzését és a német nemzetiségi hagyományok ápolását. A tábor nyitóhangversenye 2021. július 1-jén lesz, míg július 3-án napközben Bábaapáti, Szekszárd és Bonyhád több pontján rövid hangversenyeket tartanak. A záróhangverseny július 4-én 12:00 órától lesz. Mivel a táborban való részvétel lehetőségét nem szeretnék teljes egészében a családokra hárítani, összesen 190.000,- Ft összegű együttműködést kérnek a program megvalósítására.

Megkeresésében az **Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítvány** a Bonnhardt Nachrichten német nyelvű újság megjelentetéséhez kér együttműködést. Az újságnak évente 3 száma jelenik meg, melyben Bonyhád és a Völgység településeinek német vonatkozású hírei, eseményei jelennek meg, de beszámolnak a legfontosabb megyei és országos eseményekről is. Az újság ingyenes, amit az idős generáció inkább nyomtatott formában olvas. A nyomdai, tördelési, postai, kézbesítői kiadások mellett az újság szerkesztése is sok munkával jár. Idei évben jelentős összeggel csökkent az a pályázati támogatási összeg, amit az újság kiadására nyertek, így összesen 180.000,- Ft összegben javasolnak együttműködést.

Megkeresésében a **Bonyhádi Német Önkormányzat** egy régi katolikus hagyomány újraélesztéséhez kér együttműködést. 10 éve rendezték meg először a Gyógyfűcsokor szentelés nevű programjukat, melynek nagy sikere volt. Általában a Sommerfest kísérő rendezvényeként tartják meg, ami azonban idén elmarad, így önálló programként kívánják megtartani. A témához kapcsolódóan oktatófilmet is készítenek, amit népismeret óra keretében vetítenének le a gyerekeknek. A gyógynövények gyűjtése egy botanikus bevonása mellett augusztus 14-én lesz, majd augusztus 15-én a német-magyar mise. Az oktatófilm készítéséhez összesen 190.000,- Ft összegben kérnek együttműködést.

Kérem a Tisztelt Közgyűlést, hogy szíveskedjen megtárgyalni, és döntést hozni a támogatási kérelemről.

Határozati javaslat :

I.

A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének .../2021. (VI. 29.) testületi határozata a Kränzlein Néptánc Egyesülettel kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése a Kränzlein Néptánc Egyesülettel kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a „Napközis Tánc tábor” program megvalósításának kiadásaiból legfeljebb bruttó 95 000 Ft összegű kiadást finanszíroz a 2021. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Határidő: azonnal

II.

A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének .../2021. (VI. 29.) testületi határozata a Bonyhádi Német Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése a Bonyhádi Német Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a „Harmonikatábor” program megvalósításának kiadásaiból legfeljebb bruttó 190 000 Ft összegű kiadást finanszíroz a 2021. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Határidő: azonnal

III.

A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésének .../2021. (VI. 29.) testületi határozata az Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítvánnyal kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:

1. A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése az Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítvánnyal kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a „Bonnharder Nachrichten német nyelvű újság megjelentetése” program megvalósításának kiadásaiból legfeljebb bruttó 180 000 Ft összegű kiadást finanszíroz a 2021. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Határidő: azonnal

IV.

**A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat
Közgyűlésének .../2021. (VI. 29.) testületi határozata a
Bonyhádi Német Önkormányzattal kötendő
együttműködési megállapodás jóváhagyásáról:**

1. A Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlése a Bonyhádi Német Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodást a határozat mellékletét képező tartalommal jóváhagyja. A Közgyűlés a „Gyógyfűcsokor szentelés és filmkészítés” program megvalósításának kiadásaiból legfeljebb bruttó 190 000 Ft összegű kiadást finanszíroz a 2021. évi működési támogatás terhére, az együttműködési megállapodásban foglalt eljárásrend szerint.
2. A Közgyűlés felhatalmazza a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az együttműködési megállapodás aláírására, a program megszervezésére és a vállalt kiadások kifizetésére.

Felelős: Féhr György, a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Határidő: azonnal

Szekszárd, 2021. június 24.

**Féhr György
a Közgyűlés elnöke**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött

egyrésről **a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., képviselője Fähr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TMNNÖ),

másrésről **Kränzlein Néptánc Egyesület**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: Partner)

Székhely: **7150 Bonyhád, Bartók Béla u. 20/a.**

Levelezési cím: **7150 Bonyhád, Bartók Béla u. 20/a.**

Adószám: **18857766-1-17**

Pénzforgalmi számlaszám: **71800013-11311672**

A képviselő neve: **Köhlerné Koch Ilona**

(a továbbiakban együtt: Felek) között

az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TMNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna megye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TMNNÖ legkésőbb 2021. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna megye településeinek megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TMNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot **a Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:**

Program megnevezése: **Napközis Tánc Tábor**

Helyszíne és időpontja: **Bonyhád, Petőfi Sándor Általános Iskola, 2021. június 28-július 2.**

A TMNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TMNNÖ együttműködő félként a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **95.000 Ft, azaz kilencvenötezer forint költséget visel.**

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TMNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TMNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu email címre is megküldi. *A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TMNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TMNNÖ nem fogad be.*

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TMNNÖ nevére állítja ki. A TMNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TMNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TMNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TMNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TMNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TMNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terhelten megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2021.

Bonyhád, 2021.

.....
Tolna Megyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
Féhr György elnök

.....
Partner
Kränzlein Néptánc Egyesület
Köhlerné Koch Ilona

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött

egyrésről **a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., képviselője Fähr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TMNNÖ),

másrésről **Bonyhádi Német Önkormányzat**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: Partner)

Székhely:	7150 Bonyhád, Széchenyi tér 12.
Levelezési cím:	7150 Bonyhád, Széchenyi tér 12.
Adószám:	16846423-1-17
Pénzforgalmi számlaszám:	OTP Bank Zrt. 11746036-16846423
A képviselő neve:	Köhlerné Koch Ilona

(a továbbiakban együtt: Felek) között

az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TMNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna megye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TMNNÖ legkésőbb 2021. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna megye településeinek megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TMNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a **Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:**

*Program megnevezése: **Harmonikatábor***

*Helyszíne és időpontja: **Bátaapáti, Apponyi- Kúria 2021. július 1- 2021. július 4.***

A TMNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TMNNÖ együttműködő félként a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó **190.000 Ft, azaz százkilencvenezer forint költséget visel.**

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TMNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TMNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu email címre is megküldi. *A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TMNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TMNNÖ nem fogad be.*

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TMNNÖ nevére állítja ki. A TMNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TMNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TMNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TMNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TMNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TMNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terhelten megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2021.

Bonyhád, 2021.

.....

Tolna Megyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
Féhr György elnök

.....

Partner
Bonyhádi Német Önkormányzat
Köhlerné Koch Ilona

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött

egyrésről **a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., képviselője Fähr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TMNNÖ),

másrészről **Életfa-Lebensbaum Magyar-Német Alapítvány**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: Partner)

Székhely: **7150 Bonyhád, Bartók B. u. 20/A**

Levelezési cím: **7150 Bonyhád, Bartók B. u. 20/A**

Adószám: **19141930-1-17**

Pénzforgalmi számlaszám:

A képviselő neve: **Lohn Zsuzsanna**

(a továbbiakban együtt: Felek) között

az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TMNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna megye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TMNNÖ legkésőbb 2021. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna megye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TMNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a **Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:**

*Program megnevezése: **Bonnharder Nachrichten német nyelvű újság megjelentetése***

*Helyszíne és időpontja: **Bonyhád, 2021. évben 3 alkalommal***

A TMNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TMNNÖ együttműködő félként a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó 180.000 Ft, azaz száznyolcvanezer forint költséget visel.

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TMNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TMNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu email címre is megküldi. *A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TMNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TMNNÖ nem fogad be.*

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TMNNÖ nevére állítja ki. A TMNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TMNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TMNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TMNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TMNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TMNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terhelten megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2021.

Bonyhád, 2021.

.....
Tolna Megyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
Féhr György elnök

.....
Partner
Életfa-Lebensbaum
Magyar-Német Alapítvány
Lohn Zsuzsanna

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

A Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló program megvalósításában való együttműködésről

amely létrejött

egyrésről **a Tolna Megyei Német Nemzetiségi Önkormányzat** (7100 Szekszárd, Szent István tér 11-13., képviselője Fähr György elnök), mint program megvalósításában együttműködő fél (a továbbiakban: TMNNÖ),

másrésről **Bonyhádi Német Önkormányzat**, mint programot megvalósító partner (a továbbiakban: Partner)

Székhely:	7150 Bonyhád, Széchenyi tér 12.
Levelezési cím:	7150 Bonyhád, Széchenyi tér 12.
Adószám:	16846423-1-17
Pénzforgalmi számlaszám:	OTP Bank Zrt. 11746036-16846423
A képviselő neve:	Köhlerné Koch Ilona

(a továbbiakban együtt: Felek) között

az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. Előzmények rögzítése: A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Nektv.) 115. § f) pontja szerint a nemzetiségi önkormányzat kötelező közfeladata a képviselt közösség kulturális autonómiájának megerősítése érdekében a közösség önszerveződésének szervezési és működtetési feladatok ellátásával kapcsolatos feladatok ellátása. A 115. § g) pontja alapján szintén kötelező közfeladat a nemzetiségi önkormányzat illetékességi területén lévő, a nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzése érdekében szükséges intézkedések kezdeményezése. A TMNNÖ Közgyűlése döntést hozott arról, hogy Tolna megye területén olyan tevékenységeket, programokat kíván **kötelező közfeladatai között ellátni**, melyek a német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgálják. Fentiekkel összhangban a TMNNÖ legkésőbb 2021. november 30-i határidővel megvalósuló, a fenti célokat szolgáló, Tolna megye településein megvalósuló nemzetiségi ügyek felvállalását tűzte céljául.

2. A TMNNÖ 1. pontban ismertetett előzményeket követően döntött arról, hogy a Partner által megvalósítani kívánt alábbi programot a **Tolna megyei német nemzetiség kultúrájának és hagyományainak megőrzését, átadását, közkinccsé tételét, a német nyelv ápolását és fejlesztését szolgáló programnak minősíti, amelynek megvalósításában együttműködni kíván:**

Program megnevezése: Gyógyfűcsokor szentelés és filmkészítés

Helyszíne és időpontja: Grábóc, Cikó, Bonyhád 2021. augusztus 14-15.

A TMNNÖ kijelenti, hogy a Partner által benyújtott szakmai program alapján a program részletes tartalmát megismerte.

3. A TMNNÖ együttműködő félként a 2. pontban meghatározott program megvalósításának költségeiből legfeljebb bruttó 190.000 Ft, azaz százkilencvenezer forint költséget visel.

4. A költség viselésének módja:

4. a) Partner szervezet vállalja, hogy a TMNNÖ által a program költségeiből vállalt rész tartalmáról, a beszerzést, szolgáltatást nyújtó vállalkozás, szervezet azonosító adatairól (a számla kiállítójának pontos neve, címe, adószáma, bankszámlaszáma) a TMNNÖ elnökét elektronikus úton tájékoztatja, az adatokat egyidejűleg a fojegyzo@tolnamegye.hu email címre is megküldi. *A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy a TMNNÖ csak társas vállalkozások vagy egyéni vállalkozók által kiállított számlát fogad be. A Partner szervezet tudomásul veszi, hogy reprezentációs költségekről szóló számlát a TMNNÖ nem fogad be.*

4. b) A 4. a) pontban megadott szállító a jelzett tartalomnak megfelelő számlát a TMNNÖ nevére állítja ki. A TMNNÖ nevére szóló számlát a program megvalósítását követően, a fizetési határidőn belül, de legkésőbb 15 napon belül kell megküldeni.

A számla kifizetését a TMNNÖ elnöke engedélyezi, a teljesítést igazolja és gondoskodik annak pénzügyi kiegyenlítéséről.

5. Partner kijelenti, hogy a 2. pontban megjelölt program megvalósításáról a program megvalósulását követő 30 napon belül **szakmai tájékoztatót** küld a TMNNÖ részére.

6. Jelen szerződés hatályba lépésének napja a Felek közül az utolsóként aláíró aláírásának napja.

7. A Partner tudomásul veszi, hogy amennyiben a 2. pontban megjelölt program tartalma, célja, megvalósítása vonatkozásában megtévesztette, vagy tévedésbe ejtette a másik Felet, úgy a TMNNÖ a költségeket nem viseli, és a Partner köteles a költségeket a TMNNÖ általi felszólítástól számított 15 napon belül a TMNNÖ részére a Ptk. 6:48. § (1) bekezdésében meghatározott késedelmi kamattal terheltlen megtéríteni.

8. A szerződő Felek a jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat értelmezték, és a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírják.

Szekszárd, 2021.

Bonyhád, 2021.

.....

Tolna Megyei Német
Nemzetiségi Önkormányzat
Féhr György elnök

.....

Partner
Bonyhádi Német Önkormányzat
Köhlerné Koch Ilona